

## **Carta ku-uu ni sa'a Pablo ma ja ni tetniñu de nuu ñayii ka iyo ñuu Tesalónica ma**

*Sukan ndákan-tnu'u ñaña'a Pablo ma ñayii ka  
kandija Su'si ma ja ka iyo i ñuu Tesalónica ma*

<sup>1</sup> Saña ja kúu sa Pablo te ka iyo sa ji'in Silvano a ji'in Timoteo a, te ka tee sa tnu'u ya'a, te ka tetniñu sa nuu ni ja ka kandija ni tnu'u Su'si o a te ka iyo ni ñuu Tesalónica a te ka iyo ni ji'in Yuva o Su'si ma ji'in Jesucristo iya tátnumi nuu o a.

<sup>2</sup> Te ka kuni sa ja maa Yuva o Su'si ma ji'in Jesucristo iya tátnumi nuu o a, na skuta'vi ña'a ya ndaka ni ja vii ja va'a, te na sa'a tna ya ja jin koo mani ni.

*Su'si ma, ndakan ya kuenda nuu ñayii ka sa'a ja  
u'vi ma*

<sup>3</sup> Ndi jin ja ni ka nduu o sa'ya Su'si o a, ndimaa jin ndakuan-ta'vi sa nuu Su'si o a ja jin kuu ni, vaa sukan jiniñu'u ja jin sa'a sa, vaa ndi-kivi ndi-kivi te ka kukanu ini-ka ni Su'si ma, te ka kutoo tna'a-ka ndaka ni.

<sup>4</sup> Te chukan kúu ja maa sa chi sii ini xeen ka ndakani sa nuu ndaka-ka ñayii ka kandija tnu'u Su'si o a ja vivii ka kuu ni ji'in sukan ka kukanu ini ni Su'si o a, te ka kanda ni sukan ka ndo'o ka neni ni ja ñatuu ka kunimani i nuu ni a.

<sup>5</sup> Te sa'a, te ka jini o ja ni sa'a ndaa, ni sa'a ndija Su'si ma, nuu ni ka'an ya ja ka iyo ni ja kuu jin kivi koo ni nuu tátnumi ya ma, vaa ka kanda ni ja ka ndo'o ka neni ni a.

<sup>6</sup> Kovaa maa Su'si ma kúu iya iyo ja ndaxndo'o ndaxneni ya ndaka ñayii ka sa'a ja ka ndo'o ka neni ni a.

<sup>7</sup> Te ndijin ja ka ndo'o ka neni ni a, sa'a ya ja jin ndatatu ndaka o kivi ndii Jesús iya tátñuni nuu o a onde andivi ma, ji'in ndaka ángel ka neva'a tnu'u ndee tnu'u ndatnu maa ya ma, te ûni kánda'a ita ñu'u ichi vee ya ma,

<sup>8</sup> ja xndo'o xneni ya ñayii ñatuu ka jini Su'si ma, ji'in ñayii ñatuu ka kandija tnu'u vii tnu'u va'a Jesucristo iya tátñuni nuu o a.

<sup>9</sup> Te ñayii yukan, jin ndo'o jin neni i, te jin chunaa i ni-kani ni-jika, te jin koo jika i, vaa masu kuu jin koo i nuu koo Iya Tátñuni ma nuu iyo jayiñu'u ya ma ji'in tnu'u ndee tnu'u ndatnu ya ma.

<sup>10</sup> Sukan ko kuu kivi ndii ya ma, sukan-va'a koo xeen jayiñu'u ya ma, vaa ka iyo kua'a ñayii ni ka yo ndikin ya ma, ja ñatuu-ka na ja u'vi ni ka yo sa'a i ma, te ne'un ñayii yukan ka iyo tna ni ja ni ka kandija ni tnu'u ni ka yo kaxtnu'u sa nuu ni ma, te jin sa'vi-nka ini ndaka o ja ni ka kandija o ya ma, ja jin kuni o ya sukan kaa sukan iyo ya ma.

<sup>11</sup> Chukan kúu ja ndimaa ka jikan-ta'vi sa nuu Su'si ma ja jin kuu ni, sukan-va'a ká'an ya ja va'a-ni ja ni ndakana ña'a ya, te maa ya na chindee ña'a ji'in tnu'u ndee tnu'u ndatnu ya ma, sukan-va'a kó kuu ndaka ja va'a ja ka kuni ni ja jin sa'a ni ma vaa ka kandija ni Su'si ma.

<sup>12</sup> Te sukan kóo jayiñu'u maa Jesús Iya Tátñuni ma ja ka sa'a o ma, te jin koo tna jayiñu'u o nuu ya. Cha'a kúu ja va'a ja skuta'vi ña'a Su'si o ma ji'in Jesucristo iya tátñuni nuu o ma.

## 2

### *Ni ka kaxtnu'u de sukan ko kuu sana ndii Iya Tátnuni ma*

<sup>1</sup> Kovaa ja sukan ndii Jesucristo iya tátnuni nuu o a te jin ndatna'a o ji'in ya ma, ka jikan-ta'vi sa nuu ni ja ni ka nduu o sa'ya Su'si o a,

<sup>2</sup> ja máko jin kua'a kuiti ni tnu'u ja jin ndaxsama i sukan ka jani ini ni a, te máko jin koyu'u ni ni-in ja jin ka'an i ja já ni kenda kivi ndenda Iya Tátnuni ma. Visi na jin ka'an i ja sukan ni ka'an Xtumani Ndios ma, xi visi sukan ka jani ini maa i te ka ka'an i ma, xi visi jin ka'an i ja sukan ndee nuu tutu ni ka tee maa sa ma, kovaa máko jin kandija ni.

<sup>3</sup> Máko jin kua'a ni tnu'u ja jin xnda'vi ña'a i, vaa ni masu ko kuu sukan, nú masu ja xi'na-ka kenda koo ñayii ja ni ka kandija i Su'si ma sani te ni ka xndoo i tnu'u ya ma, te kenda tee sa'a ja ñatuu játna ini ya ma, vaa tee ya'a chi já iyo de ja skenaa de maa de ma.

<sup>4</sup> Tee ya'a kúu tee ñatuu kétna'a ini ji'in Su'si ma, te ká'an ndeva'a de nuu Su'si o ma, ji'in nuu ndaka ja ka xnani ñayii ma su'si, ji'in tna'a ja ka chiñu'u i ma. Te onde ini veñu'u ka'nu ma kunukoo de tatnuni de, te sa'a de tnu'u ja Su'si ndija ma kúu de.

<sup>5</sup> Chi vaa sa'a ni yo ka'an sa nuu ni kivi ni yo iyo sa ji'in ni ma.

<sup>6</sup> Te maa ni chi já ka jini ni nde a kúu ja sunkani ña'a, sukan-va'a ma kenda-ni de ma, vaa onde kenda kivi ja iyo ja kenda de ma.

<sup>7</sup> Te vitna já yikuu satniñu ja u'vi ma. Kovaa iyo ya ja sunkani ña'a ya, te onde jin ndiyo ya ja sunkani ya i, sana kuu satniñu i.

<sup>8</sup> Sani te kenda tee sa'a ja ñatuu játna ini Su'si ma. Kovaa maa Jesús Iya Táttnuni ma, tutachi ya de, te ka'ni ya de, te xnaa ya de ji'in nduva ya ma kivi ndii ya ma.

<sup>9</sup> Te tee sa'a ja ñatuu játna ini Su'si ma chi maa tachi nani Satanás ma kúu ja kua'a tnu'u ndee tnu'u ndatnu ja kii de te sa'a de ndaka ja sa'a de ma. Te sa'a de seña ji'in milagru, te sukan xnda'vi de ñayii ma.

<sup>10</sup> Te ndeva'a-ni ja u'vi nduku de ja sa'a de ja xnda'vi de ñayii ma, sukan-va'a jin skenaa i maa i ma, vaa kuechi ja ñatuu ni ka kutoo i tnu'u ndaa tnu'u ndija ma tnu'u kuu sa'a ja jin ndani'i ta'vi i ma.

<sup>11</sup> Te chukan kúu ja tetniñu Su'si ma in ja xnda'vi ña'a, sukan-va'a jin kandija i ja masu ja ndaa kúu,

<sup>12</sup> te sukan-va'a jin chunaa ndaka ñayii ñatuu ni ka kandija ja ndaa ma, nú masu ja su'va ni ka kusii ini i nuu ja u'vi ma.

### *Ñayii ni ndakaji ya ja jin ndani'i ta'vi i ma*

<sup>13</sup> Kovaa saña, ndimaa jin ndakuan-ta'vi sa nuu Su'si ma ja jin kuu ni, ndijin ja ni ka nduu o sa'ya Su'si o a, ja kutoo ña'a maa Iya Táttnuni ma, ja maa Su'si ma ni ndakaji ña'a onde xinañu'u kuiti ma ja ndasavii ndasava'a ña'a Xtumani Ndios ma te jin kandija ni ja ndaa ma, sukan-va'a jin ndani'i ta'vi ni.

<sup>14</sup> Te ni ndakana ña'a ya ji'in tnu'u vii tnu'u va'a ni ka kaxtnu'u sa nuu ni ma, sukan-va'a jin ndani'i tna ni jayiñu'u iyo nuu Jesucristo iya táttnuni nuu o a.

<sup>15</sup> Te chukan kúu ja, ndijin ja ni ka nduu o sa'ya Su'si o a, jin konukuiñi va'a ni, te jin kona'a ni tnu'u

Su'si o a ja ni ka kutu'va ni ma, ja ni ka ka'an sa ma, ji'in ja ni ka tee sa nuu tutu ni ka tetniñu sa nuu ni a.

<sup>16</sup> Te maa Jesucristo iya tátnuni nuu o a, ji'in Yuva o Su'si ma, kúu iya ni kútoo ña'a. Te ni skuta'vi ña'a ya ja vii ja va'a sukan kútoo ña'a ya, te sukan ni ndaka'an-mani ña'a ya ja jin koo va'a o ni-kani ni-jika, te jin kukanu ini o ya ja sukan ko kuu ja sa'a ya ma.

<sup>17</sup> Te na taa ya tnu'u ndee ini, te na sunkani va'a ña'a ya, sukan-va'a ndaka ja jin sa'a ni ma, te ja va'a ko kuu, te ndaka tnu'u jin ka'an ni ma tnu'u va'a tnu'u ndija ko kuu.

### 3

#### *Jin kakan-ta'vi ni ja jin kuu sa*

<sup>1</sup> Te in-ka ja kúni sa kúu ja ndijin ja ni ka nduu o sa'ya Su'si o a, jin kakan-ta'vi ni ja jin kuu sa, sukan-va'a kuítenuu yachi-ka tnu'u Iya Tátnuni a, te na jin ka'an i ja va'a kúu tnu'u ya a, sukan ni ka sa'a maa ni a,

<sup>2</sup> te sukan-va'a jin kaku sa nuu ñayii ka jatna ini ja jin sa'a i ja u'vi ma. Vaa masu ndaka ñayii a ka kandija tnu'u Su'si o a.

<sup>3</sup> Kovaa ja ká'an Iya Tátnuni ma chi ûni sa'a ya, te sa'a ya ja jin konukuiñi va'a ni, te ko koto va'a ña'a ya ja masu kaki'i ña'a ja u'vi ma.

<sup>4</sup> Te ka kukanu ini sa Iya Tátnuni ma ja vitna chi ka sa'a ni ndaka ja ni ka tatnuni sa ma, te sukan-ni jin ko sa'a ni kivi ki'in o a.

<sup>5</sup> Te maa Iya Tátnuni ma káxtnu'u ja ni-yu'u ni-ini ni jin kútoo tna'a ni sukan kútoo ña'a Su'si ma, te jin kava kuee ini ni sukan kuee ini Cristo ma.

### *Sukan jin satniñu o*

<sup>6</sup> Ja maa Jesucristo Iya Tátñuni ma, te ka tatñuni sa nuu ni ja ni ka nduu o sa'ya Su'si o a, ja máko jin ketna'a ini ni ji'in nde ñayii sa'a tnu'u ja ni nduu i sa'ya Su'si o a te ndeva'a ndekuu-ni kúu i te ñatuu sa'a i sukan ni ka ndakaxtnu'u sa ma.

<sup>7</sup> Vaa maa ni chi ka jini ni sukan ni ka yo kuu sa ma. Te sukan jin ko kuu tna ni. Vaa saña chi masu ndeva'a ndekuu-ni ni ka yo kuu sa kivi ni ka yo iyo sa ji'in ni ma.

<sup>8</sup> Saña chi ni ka yo satniñu sa nduu ñuu, sukan-va'a jin ni'i sa ja jin kaa sa ma, te ñatuu na tnundo'o ni ka taa sa nuu ni-in ni ma.

<sup>9</sup> Ja ndaa kúu ja ka iyo sa ja jin kondetuu ni ja jin kaa sa te jin chindee ña'a ni, kovaa ja ka kuni sa kúu ja jin kutu'va ni sukan ka sa'a ka kuu sa a, te sukan jin ko sa'a tna ni.

<sup>10</sup> Suni nuu ni ka iyo sa ji'in ni ma, ni ka yo tatñuni sa sa'a, ja nú na in ñatuu kúni i ja satniñu i ma, suni máko kaa i xita.

<sup>11</sup> Vaa ni ka jiniso'o sa ja ka iyo jaku i ne'un ni a ja ka sa'a ndeva'a ndekuu-ni i, te ñatuu ka satniñu i, nú masu ja ka kivi nduu ka kivi ni'ni i nuu masu kuenda i ka kuu ma.

<sup>12</sup> Te ja maa Jesucristo iya tátñuni nuu o a, te ka tatñuni sa te ka ndaka'an-so'o sa nuu ñayii yukan ja na jin satniñu sii ini i, sukan-va'a jin ni'i maa i ja jin kaa i ma.

<sup>13</sup> Te ndijin ja ni ka nduu o sa'ya Su'si o a, má jin kuita ni ja jin sa'a ni ja va'a ma.

<sup>14</sup> Nú na in ñatuu kandija tnu'u ni ka tee sa nuu tutu ya'a, jin kuña'a ni i ja masu va'a-ni ka sa'a i, te máko jin ketna'a ini ni ji'in i, sukan-va'a na kukan-nuu i.

<sup>15</sup> Kovaa máko jin kuni u'vi ni nuu i, su'va jin ka'an-so'o ni nuu i kuenda tnu'u ja in ñani o xi in ku'va o kúu i.

*Ka ndakan-tnu'u ñaña'a Pablo ma ñayii ni ka nduu sa'ya Su'si ma ja ka iyo i ñuu Tesalónica ma*

<sup>16</sup>Te maa Iya Tátnuni ma iya sa'a ja jin koo mani o ma, te ndimaa na taa ya tnu'u mani ni-kani ni-jika. Te maa Iya Tátnuni ma kóo ji'in ndaka ni.

<sup>17</sup>Te ndakan-tnu'u ñaña'a ña sa, te tee sa ji'in nda'a maa sa a, te jin kuni ni ja maa sa kúu Pablo. Vaa sa'a sa'a sa nuu ndaka tutu tee sa ma.

<sup>18</sup>Te ja kúni sa kúu ja Jesucristo iya tátnuni nuu o a, na skuta'vi ña'a ya ja vii ja va'a nuu ndaka o. Te sukan kó kuu.

**Tnu'u vii tnu'u va'a Su'si ma**  
**New Testament, Psalms and Proverbs in Mixtec,**  
**Magdalena Peñasco (MX:xm:Mixtec, Magdalena**  
**Peñasco)**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mixtec, Magdalena Peñasco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Magdalena Peñasco [xm], Mexico

**Copyright Information**

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, Magdalena Peñasco

**© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

e406ad16-26c0-570c-b2a2-463185e3fb73